



TOLOSAKO  
UDALA

2023MAZB0007

**2023KO GABONETAKO AZOKA BEREZIA /**  
Feria Extraordinaria de Navidad, 2023

**TOLOSAKO UDALA**

**AYUNTAMIENTO DE TOLOSA**

2023ko abenduaren 16an Tolosan “**GABONETAKO AZOKA BEREZIA**” egingo da. Postu horien esleipena, ondoko oinarrien arabera egingo da:

La “**FERIA EXTRAORDINARIA DE NAVIDAD**” se celebrará el 16 de diciembre de 2023 en Tolosa. La adjudicación de estos puestos se realizará de acuerdo con las siguientes bases:

**GABONETAKO AZOKA BEREZIAN POSTUA JARTZEKO OINARRIAK**

**BASES PARA LA INSTALACIÓN DE PUESTOS EN LA FERIA EXTRAORDINARIA DE NAVIDAD**

**1. Azoka bereziaren ezaugarriak:**

- **Data:** 2023ko abenduak 16
- **Lekua:** Trianguloa plaza, San Frantzisko ibilbidea eta Alondegia plaza.
- **Ordutegia eta muntaketa lanak:** postuak eta saltzeko produktuak 09:00etarako jarrita egon beharko dute, eta 16:00etarako jaso beharko dira.

**1. Características de la feria extraordinaria:**

- **Fecha:** 16 de diciembre de 2023.
- **Lugar:** Plaza del Triángulo, Paseo San Francisco y Plaza Alóndiga.

- **Horario y montaje:** los puestos y productos de venta deberán estar colocados a las 09:00 horas y recogerse a las 16:00 horas.

Ezin izango da 07:30ak baino lehen muntaketa lanekin hasi.

No se podrán iniciar los montajes antes de las 07:30 horas.

Postuen muntaiarako beharrezkoak diren elementu eta mahaiak Udalak jarriko ditu, eta norbaitek eskaera edo behar bereziren bat badu, eskaera orrian azaldu beharko da, eta Azoken arloak aztertuko du.

Las mesas y elementos necesarios para el montaje de los puestos los suministrará el Ayuntamiento, y en el caso de que alguien tenga una demanda o necesidad especial, la solicitud deberá figurar en la hoja de solicitud, demanda que será estudiada por el área de Ferias.

**2. Postuak:**

Elikagaiak, edariak edo/eta artisau produktuak (bitxiak, marrokineria, jostailuak eta antzeko produktuak) saldu ahal izango dira.

**2. Puestos:**

Se podrán vender alimentos, bebidas y/o productos de artesanía (joyería, marroquinería, juguetes y productos similares).

**- Postu kopurua:**

Udalak postuen banaketa egiterakoan, oinarri hauetan dauden postuak jartzeko baino leku gehiago edo gutxiago edukiko balu, postu kopurua handituko edo gutxituko luke.

**- Número de puestos:**

Si el Ayuntamiento en el momento de la concesión de los puestos contase con más o menos espacio del previsto en estas bases, procederá incrementar o reducir el apartado de productos varios.

**3. Baimen eskaera:**

Aurreko artikuluan adierazten diren produktuak ekoizten eta/edo

**3. Solicitud de autorización:**

Podrán solicitar la adjudicación de un puesto todas aquellas personas físicas o



merkaturatzen dituzten pertsona fisikoek eta baita pertsona juridikoek eska dezakete saltzeko baimena.

jurídicas que se dediquen a la producción y/o comercialización de los productos que se relacionan en el artículo anterior.

**- Eskaerak aurkezteko tokia eta modua:**

a) Pertsona fisikoek honela aurkeztu ahal izango dituzte eskabideak:

- a) Aurrez aurre, UDATEn.  
Ordutegia: astelehenetik  
asteazkenera: 07:15-14:15;  
ostegunetan: 07:15-19:00;  
ostiraletan: 08:15-14:15.
- b) Erregistro elektronikoaren bidez, [www.tolosa.eus](http://www.tolosa.eus) webgunera sartuta.
- c) Posta-bulegoetan, erregelamenduz ezarritako moduan.
- d) Indarrean dauden xedapenek ezartzen duten beste edozein lekutan.

b) Pertsona juridikoek nahitaez Tolosako Udalaren erregistro elektronikoaren bidez aurkeztu beharko dute, bai eta Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 2.1 artikuluan adierazitako gainerako erregistro elektronikoetan ere.

Salbuespen gisa, Iparraldean bizileku duten eta ziurtagiri elektronikorik ez duten pertsona fisikoek eta juridikoek eskabidea honako helbide honetan aurkeztu ahal izango dute: [feriak@tolosa.eus](mailto:feriak@tolosa.eus)

**- Eskaerak aurkezteko epea:**

Azaroak 15etik azaroaren 24ra (biak barne).

**4. Aurkeztu beharreko agiriak:**

Eskaera egiteko, interesdunak honako agiri hauek aurkeztu beharko ditu:

**- Lugar y modo de presentación de solicitudes:**

a) Las personas físicas podrán presentar solicitudes de las siguientes maneras:

- a) De forma presencial, en UDATE.  
Horario: de lunes a miércoles: 07:15 – 14:15. Los jueves: 07:15 – 19:00. Los viernes: 08:15-14:15.
- b) A través del registro electrónico, en la página web [www.tolosa.eus](http://www.tolosa.eus)
- c) En las oficinas de correos, en los términos que reglamentariamente se establecen.
- d) En cualquier otro lugar que establezcan las disposiciones vigentes.

b) En el caso de entidades o personas jurídicas deberán presentarse necesariamente en el registro electrónico del Ayuntamiento de Tolosa, así como en los restantes registros electrónicos señalados en el artículo 2.1 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, admitiéndose el registro presencial exclusivamente para las personas físicas.

Como medida excepcional, las personas físicas y jurídicas que residan en Iparralde y no dispongan de ningún certificado electrónico, podrán presentar su solicitud por email en la siguiente dirección: [feriak@tolosa.eus](mailto:feriak@tolosa.eus)

**- Plazo de presentación de solicitudes:**

Desde el 15 de noviembre hasta el 24 de noviembre (ambos inclusive).

**4. Documentación a presentar:**

Para realizar la solicitud, la persona interesada deberá presentar la siguiente documentación:



**- Pertsona fisikoaren kasuan:**

1. Eskabide-orria
2. Ordezkaritza agiria (hala badagokio).
3. Gizarte Segurantzarekiko betebeharretan egunean dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria, eskatzaileak uko egin dionean ofizioz kontsultatzeari.
4. Tolosako udal-tasak eta -eskubideak egunean dituela egiaztatzen duen agiria. Ofizioz kontsultatuko da.
5. Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren (JEZ) agiria.
6. Elikagaien salmentarako:
  - 6.1. Osasun-erregistroko agiria.
  - 6.2. Elikagaien manipulazio txartela edo baliokidea (ontziratutako gabeko produktuen salmenta egiten denean).
7. Erantzukizun Zibileko Asegurua (gutxienez 150.000,00 €koa).
8. Europar Batasunetik kanpoko nazionalitatea izanez gero: bizileku- eta lan-baimena.

**- Pertsona juridikoaren kasuan, gainera:**

1. Enpresaren ordezkariaren agiria (eraketa eskriturak, karguen izendapenak, botereak...). Ondasun erkidegoaren kasuan, erkidegoaren eraketa agiria.

**Postuan lanean ariko den pertsonari dagokionez:**

1. Elikagaiak manipulatzeko txartela, edo halakorik ezean, baliokidea den ikastaroaren ziurtagiria, ontziratutako gabeko produktuen salmentaren kasuan.

**- Artisauen kasuan, (honako produktuen salmenta: saltzen dituztenen bitxiak, marrokineria, jostailuak eta antzeko produktuak saltzen dituztenek):**

1. Dagokion herrialdean artisauen erregistroan alta emanda egotearen

**- En el caso de las personas físicas:**

1. Impreso de solicitud
2. Hoja de representación (en su caso)
3. Certificado de hallarse al corriente de sus obligaciones con la Seguridad Social, cuando el/la solicitante se haya opuesto a la consulta de oficio por parte del Ayuntamiento.
4. Acreditación de estar al corriente de las tasas y derechos municipales con el Ayuntamiento de Tolosa. Se consultará de oficio.
5. Impuesto de Actividades Económicas (IAE).
6. Para la venta de alimentos:
  - 6.1. Documento de registro sanitario.
  - 6.2. Carnet de manipulador de alimentos o equivalente (en el caso de venta de productos a granel).
7. Seguro de Responsabilidad Civil (mínimo 150.000€).
8. En el caso de ser persona extracomunitaria: permiso de residencia y trabajo.

**- Personas jurídicas, también:**

1. Documento de representación de la empresa (escrituras de constitución, nombramientos de cargos, poderes...). En el caso de comunidades de bienes, documento constitutivo de la

**Respecto a la persona que estará trabajando en el puesto:**

1. Carnet de manipulador/a de alimentos o en su defecto certificado del curso realizado, en caso de venta de productos a granel.

**- En cuanto a los artesanos/as (venta de joyería, marrocinería, juguetes y productos similares):**

1. Alta en el registro de artesanos del país correspondiente.



agiria.

**- Elkarte eta ikastetxeen kasuan:**

1. Eskabide-orria
2. Ordezkaritza-agiria (hala badagokio)
3. Elikagaien salmentarako: elikagaien manipulaziorako txartela edo baliokidea (ontziratutako gabeko produktuen salmentaren kasuan).
4. Erantzukizun zibileko aseguruia (gutxienez 150.000,00 €koa)

39/2015 Legearen 28.2 artikuluan arabera, interesdunek eskubidea dute administrazio jarduleak dagoeneko bere esku dituen dokumentuak ez aurkezteko. Horrez gain, kontsultatu edo eskuratu egin ahal izango dituzte administrazio jarduleak jada bere esku dituen edo beste edozein administraziok egin dituen dokumentuak, salbu eta interesdunak horren aurka egiten badu.

**5. Hautaketa irizpideak:**

Eskaera kopurua eskainitako postuak baino gehiago direnean, aurkeztutako eskaera guztien artean postuak zozketa bidez esleitu dira.

Postu guztiak betetzeko nahikoa eskari ez badago, epea kanpo aurkeztutako eskaerak onartuko dira, eskaerak zuzen eta beharreko agiri guztiekin egiten badira. Kasu honetan, aurkeztutako hurrenkera hartuko da aintzakotzat.

**6. Eskaerak baloratzeko eta ebazteko eskumena duten organoak**

Eskaera-orrian edo harekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioan akatsen bat badago edo osatu gabe badago, hamar laneguneko epea emango zaie interesdunei, errekerimendua jakinarazi eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, antzemandako akatsak zuzentzeko.

Emandako epea igaro eta akatsak zuzendu ez badira, eskaeran atzera

**- Respecto a asociaciones y centros escolares:**

1. Impreso de solicitud.
2. Hoja de representación (en su caso).
3. Para la venta de alimentos: Carnet de manipulador de alimentos o equivalente (en el caso de venta de productos a granel).
4. Seguro de Responsabilidad Civil (mínimo 150.000,00 €).

En aplicación del artículo 28.2 de la Ley 39/2015 reconoce a los interesados el derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante, o a consultar o acceder a los documentos que ya se encuentren en su poder o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración, salvo que el interesado se oponga a ello.

**5. Criterios de selección:**

Cuando el número de solicitudes supere el número de plazas ofertadas, entre el total de solicitudes presentadas se adjudicarán por sorteo.

No obstante, en caso de no existir demanda suficiente para cubrir la totalidad de los puestos, se admitirán las solicitudes presentadas fuera de plazo, siempre que las solicitudes se formulen correctamente y con toda la documentación necesaria. En este caso se tendrá en cuenta el orden de presentación.

**6. Órganos competentes para la valoración y resolución de las solicitudes**

Si el impreso de solicitud o la documentación que debe acompañarla adoleciera de algún defecto o inexactitud, se requerirá a la persona interesada para que, en un plazo de diez laborales días, contados a partir del día siguiente al de la notificación, subsane los defectos observados.

Transcurrido el plazo concedido sin haber



egin duela ulertuko da, eta prozedura artxibatu egingo da, ebazpena eman ondoren.

Azoketako arloak eskabideak baloratuko ditu, dagokion txosten teknikoaren bitartez. Ondoren proposamena zinegotzi delegatuari helaraziko zaio, hark ebaz dezan.

#### **7. Postuen kokapena:**

Udalak erabakiko du postuaren kokapena eta esleipenarekin batera jakinaraziko da.

#### **8. Baldintzak eta betekizunak:**

Postua jartzeko baimena eskuratzeko, postua egokitu zaionak honako konpromiso eta betebeharrak hartuko ditu bere gain:

##### **- Baldintzak:**

- Baimena jasoz gero, horren titularrak pertsonalki jardun beharko du kasuan kasuko jardueran, bai zuzenean bai behar bezala baimendutako enplegatu edo laguntzaileen bidez.
- Baimena aurtengo azokarako soilik izango da, sekula ez du berritze automatikorako prozedurarik eragingo.
- Udalak edozein unetan egin ahal izango ditu eskatzen diren baldintzen eta zerga arloko zein Gizarte Segurantzarekiko betekizunen inguruko egiaztapenak. Egiaztatzen bada interesdunak ez dituela betetzen finkatu diren baldintzak, baimena bertan behera utzi ahal izango da.

##### **- Betekizunak:**

- Udalak salmentarako emandako udal-baimena eskuragarri izatea.

procedido a la subsanación, se le tendrá por desistido de su petición, archivándose el procedimiento, previa resolución.

El área de Ferias valorará las solicitudes mediante el correspondiente informe técnico. Posteriormente se dará traslado de dicha propuesta a la concejal delegada para su resolución.

#### **7. Ubicación de los puestos:**

El Ayuntamiento decidirá la ubicación del puesto y se comunicará con la adjudicación.

#### **8. Condiciones y requisitos:**

La autorización para la instalación de los puestos objeto de estas bases se otorgará con el condicionado siguiente:

##### **- Condiciones:**

- La autorización conlleva la obligación de su titular de ejercer la actividad de forma personal, directamente o a través de las personas empleadas o colaboradoras debidamente autorizadas.
- La autorización se limitará a la feria de este año, y en ningún caso dará lugar a un procedimiento de renovación automática.
- El Ayuntamiento posee la facultad de realizar comprobaciones en cualquier momento respecto a los requisitos exigidos y las obligaciones fiscales y con la Seguridad Social. Si se comprueba que la persona interesada no cumple los requisitos establecidos, la autorización podrá ser revocada.

##### **- Obligaciones:**

- Tener accesible la autorización municipal para la venta otorgada por el Ayuntamiento.
- Exponer la información general fácilmente visible respecto a: precios de venta al público,



- Salmenta-prezioei, erreklamazio-errien antolaketari eta abarri buruzko informazio orokorra jendearentzako erraz ikusteko moduan azaltzea, baita norberak egindako produktuei, kalitate-markei eta abarri buruzko informazioa ere.
- Kokapenaren arabera antolatzaileek ezarritako saltokiak muntatzeko eta jasotzeko ordutegiak errespetatzea.
- Salmentarako kokagunea, okupatzeko baimendutako azalera, perimetroak eta lekuak errespetatzea. Kaleek bat egiten duten tokietan, oinezkoentzako pasaguneetan edo etxebizitza, denda edo ibilgailuentzat gordetako sarreretan ere ezingo dira jarri.
- Uneoro bere produktuen kalitatearen arduradun izango dira, ezingo dute arriskurik eragin kontsumitzaileen osasun edo segurtasunerako, ezta kalitate edo kantitate aldetiko iruzurrik ere, eta ezingo dira produktu faltsifikatuak edo identifikatu gabeak izan, edo merkatura ateratzeko gutxienezko baldintzak betetzen ez dituztenak.
- Postuan edozein motako kartela ipiniko balitz, euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzita egon beharko luke, Euskararen Erabileraren Normalkuntzari buruzko 10/1982 Oinarrizko Legearen, eta Tolosako Udaleko Euskararen Erabileraren Normalkuntza Planaren arabera garatuko dira. Kartel hauek egiterakoan erabiliko diren mezuak, emakumezkoen eta gizonezkoen berdintasunerako disposizio de hojas de reclamaciones... así como la información facultativa sobre productos de elaboración propia, marcas de calidad.
- Respetar los horarios de montaje y recogida establecidos por la organización en función de la ubicación.
- Respetar el emplazamiento, la superficie de ocupación autorizada, los perímetros y lugares para el ejercicio de la venta. No podrán, asimismo, situarse en las confluencias de calles, pasos de peatones o entradas reservadas a viviendas, comercios o vehículos.
- Serán responsables en todo momento de la calidad sus productos, sin que puedan ocasionar riesgos para la salud o seguridad de quienes lo consuman, supongan fraude en la calidad o cantidad, sean falsificados, no identificados o incumplan los requisitos mínimos para su comercialización.
- Si se colocara algún tipo de cartel en el puesto el mismo deberá redactarse en euskera o en las dos lenguas oficiales, respetándose tanto la Ley Básica 10/1982 de Normalización del Euskera, como el Plan vigente de Normalización del Uso del Euskera del Ayuntamiento de Tolosa. Asimismo, los mensajes utilizados a la hora de realizar estos carteles deberán respetar la normativa de igualdad entre mujeres y hombres, utilizando lenguaje inclusivo no sexista y respetando el contenido del Plan de Igualdad del Ayuntamiento de Tolosa.





TOLOSAKO  
UDALA

araudia errespetatu beharko dute, hizkuntza sarkari ez sexista erabiliaz, Tolosako Udalaren Berdintasuneko Planak dioena errespetatuz.

**9. Ez betetzeak:**

Zortzigarren artikuluan jasotakoak ez betetzeak bidea emango dio Udalari saltokia ezartzeko baimenak kentzeko, eta 2024ko azoka berezian parte ez hartzeko.

**10. Interpretazioa:**

Saltokirako eskabidea aurkezteak honako arau hauek guztiak onartzea dakar. Arauak interpretatzerakoan zalantzarik izanez gero, Azoketako arloak ebatziko du.

**11. Oinarrien indargabetzea:** oinarri hauek indarrik gabe geratuko dira baldin eta azoka ezin bada egin ezinbesteko arrazoi baten ondorioz, agintari eskudunek hala erabakita, edo behar bezala justifikatutako beste inguruabar batzuen ondorioz.

**9. Incumplimiento:**

El incumplimiento de los apartados recogidos en el artículo ocho conllevará la retirada del correspondiente permiso de instalación del puesto y la imposibilidad de participar en la feria el año 2024.

**10. Interpretación:**

La solicitud para la instalación de un puesto, supone la total aceptación de las presentes condiciones. Cualquier duda sobre su interpretación, corresponderá resolver al área de Ferias.

**11. Derogación de las bases:**

Las presentes bases quedarán sin efecto si la feria no pudiera celebrarse por fuerza mayor, por decisión de las autoridades competentes u otras circunstancias debidamente justificadas.

Tolosan, 2023ko urriaren 10ean, Turismoa, Merkataritza eta Azoketako zinegotzia, Aitor Agirresarobe Murgi.

En Tolosa, a 10 de octubre de 2023, el concejal de Turismo, Comercio y Ferias, Aitor Agirresarobe Murgi.